

Jubilate Deo

Motette zu acht Stimmen in zwei Chören

ungenannter Meister

Süddeutschland Anfang 17. Jahrhundert

Übertragung von Volker Nies

Anmerkungen

Der Name des Komponisten dieser Motette ist leider nicht überliefert. Sie findet sich zusammen mit anderen (leider sehr unvollständig erhaltenen) Psalmvertonungen in einer handschriftlichen Sammlung, die dem ersten Drittel des 17. Jahrhunderts zuzurechnen und die wahrscheinlich in Nürnberg entstanden ist.

Das Werk steht in der Nachfolge der *Cantiones sacrae* von Hans Leo Haßler und weist bei aller Klangpracht gewisse stilistische Unregelmäßigkeiten, einen Hang zur Klischeebildung und für die Zeit konservative Tendenzen auf. Andererseits erfreut die klare Textdeklamation und zurückhaltende aber eindeutige Ausdeutung. Die einerseits typische Anlage mit etwas polyphoner gehaltenem achtstimmigem Ritornell und den cantional-artigen Strophenabschnitten, die an die plakative Kunst der Venezianer gemahnen, wirkt originell durch die symmetrische Anordnung der Teile und die Hervorhebung der Anfangsworte „Introite“ und „Scitote“. Ein *Gloria patri* fehlt offenbar.

Es darf davon ausgegangen werden, dass es sich bei dieser Motette um eine Gelegenheitsarbeit zu bestimmtem Anlass handelt, die aber (diese Vermutung wage ich aufgrund der technischen Mängel) vielleicht auch nicht mit der Absicht weiterer Verbreitung oder Drucklegung verfasst wurde. Dass sie dennoch hier aufgelegt wird, verdankt sie der relativ einfachen Ausführbarkeit bei großer Wirkung in knappem Umfang sowie meiner persönlichen Freude an unbekanntem Werken.

Volker Nies, im März 2013

SATB-SATB

Jubilate Deo

Motette zu acht Stimmen in zwei Chören

ungenannter Meister
Süddeutschland Anfang 17. Jahrh.
übertragen von Volker Nies 2013

Ju - bi - la - te De - o

Ju - bi - la - te De - o

Ju - bi - la - te De - o

Ju - bi - la - te De - o

Ju - bi - la - te De - o

Ju - bi - la - te De - o

⑤

*fine **

om - nis ter - ra. Ser - vi - te Do - mi -

om - nis ter - ra. Ser - vi te Do - mi -

om - nis ter - ra. Ser - vi - te Do - mi -

om - nis ter - ra. Ser - vi - te Do - mi -

*fine **

om - nis ter - ra.

om - nis ter - ra.

om - nis ter - ra.

om - nis ter - ra.

**Ablauf:*
T.1-19, T.1-6,
T.20-45,
T.1-19, T.1-6

10

no in lae-ti - ti - a. in lae-ti-ti-a.

no in lae-ti - ti - a. in lae-ti-ti-a.

no in lae-ti - ti - a. in lae-ti-ti-a.

no in lae-ti - ti - a. in lae-ti-ti-a.

Ser-vi - te Do - mi - no in lae-ti - ti - a. in lae -

Ser-vi - te Do - mi - no in lae-ti - ti - a. in lae -

Ser-vi - te Do - mi - no in lae-ti - ti - a. in lae -

Ser-vi - te Do - mi - no in lae-ti - ti - a. in lae -

15

da capo
"Jubilate Deo omnis terra"

Ser-vi - te Do - - - mi-no in lae - ti - - ti - a.

Ser-vi - te Do - - mi no in lae - ti - - ti - a.

Ser-vi - te Do - - - mi-no in lae - ti - - ti - a.

Ser-vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a.

da capo
"Jubilate Deo omnis terra"

ti-ti-a. Ser - vi - te Do - - mi-no in lae - ti - - ti - a.

ti-ti-a. Ser - vi - te Do - - mi - no in lae - ti - - ti - a.

ti-ti-a. Ser - vi - te Do - - mi-no in lae - ti - - ti - a.

ti-ti-a. Ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a.

20

Musical score for measures 20-26. It consists of two systems of four staves each. The first system (measures 20-23) has lyrics: "In - tro - i - te, in - tro - i - te in con - In - tro - i - te, in - tro - i - te in con - In - tro - i - te, in - tro - i - te in con - In - tro - i - te, in - tro - i - te in con -". The second system (measures 24-26) has lyrics: "In - tro - i - te, in - tro - i - te in con - spec - tu e - ius. In - tro - i - te, in - tro - i - te in con - spec - tu e - ius. In - tro - i - te, in - tro - i - te in con - spec - tu e - ius. In - tro - i - te, in - tro - i - te in con - spec - tu e - ius."

27

Musical score for measures 27-33. It consists of two systems of four staves each. The first system (measures 27-30) has lyrics: "spec - tu e - ius in ex - ul - ta - ti - o - ne. spec - tu e - ius in ex - ul - ta - ti - o - ne. spec - tu e - ius in ex - ul - ta - ti - o - ne. spec - tu e - ius in ex - ul - ta - ti - o - ne." The second system (measures 31-33) has lyrics: "in ex - ul - ta - ti - o - in ex - ul - ta - ti - o - in ex - ul - ta - ti - o - in ex - ul - ta - ti - o -".

33

Sci - to - - - te quo-ni-am Do-mi-nus i - pse est De-us:
 Sci - to - te, sci - to-te quo-ni-am Do-mi-nus i - pse est De-us:
 Sci - to - te, sci - to-te quo-ni-am Do-mi-nus i-pse est De-us:
 Sci - to - te quo-ni-am Do-mi-nus i-pse est De-us:

ne. Sci - to - - - te, i-pse fe - cit
 ne. Sci - to - te, sci - to-te, i-pse fe - cit
 ne. Sci - to - te, i-pse fe - cit
 ne. Sci - to - te, i-pse fe - cit

39

d.c. al fine
 po-pu-lus e - ius et o - ves pa - scuae e - ius.
 po-pu-lus e - ius et o - ves pa - scuae e - ius.
 po-pu-lus e - ius et o - ves pa - scuae e - ius.
 po-pu-lus e - ius et o - ves pa - scuae e - ius.

d.c. al fine
 nos et non i - psi nos.
 nos et non i - psi nos -
 nos et non i - psi nos.
 nos et non i - psi nos.

Jubilate Deo

Motette zu acht Stimmen in zwei Chören

ungenannter Meister
Süddeutschland
Anfang 17. Jahrh.

Ju - bi - la - te De - - - o

Ju - bi - la - te De - - - o

Ju - bi - la - te De - - - o

Ju - bi - la - te De - - - o

Ju - bi - la - te De - - - o

⑤

om - nis ter - ra. Ser - vi - te Do - - mi -

om - nis ter - ra. Ser - vi te Do - mi -

om - nis ter - ra. Ser - vi - te Do - mi -

om - nis ter - ra. Ser - vi - te Do - mi -

om - nis ter - ra.

10

no in lae-ti - ti - a. in lae-ti - ti-a.

no in lae-ti - ti - a. in lae-ti - ti-a.

no in lae-ti - ti - a. in lae-ti - ti-a.

no in lae-ti - ti - a. in lae-ti - ti-a.

Ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a. in lae -

15

da capo
"Jubilate..."

Ser-vi - te Do - - - mi-no in lae - ti - - ti - a.

Ser-vi - te Do - - mi no in lae - ti - - ti - a.

Ser-vi - te Do - - - mi-no in lae - ti - - ti - a.

Ser-vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a.

ti-ti-a Ser - vi - te Do - - mi-no in lae - ti - ti - a.

da capo
"Jubilate..."

da capo
"Jubilate "

20

In - tro - i - te, in - tro - i - te in con -
In - tro - i - te, in - tro - i - te in con -
In - tro - i - te, in - tro - i - te in con
In - tro - i - te, in - tro - i - te in con -

In - tro - i - te, in - tro - i - te in con - spec - tu e - ius.

27

spec - tu e - ius in ex - ul - ta - ti - o - ne.
spec - tu e - ius in ex - ul - ta - ti - o - ne.
spec - tu e - ius in ex - ul - ta - ti - o - ne.
spec - tu e - ius in ex - ul - ta - ti - o - ne.

in ex - ul - ta - ti - o -

33

Sci - to - - - te quo-ni-am Do-mi-nus i - pse est De-us:

Sci - to - te, sci - to-te quo-ni-am Do-mi-nus i - pse est De-us:

Sci - to - te, sci - to-te quo-ni-am Do-mi-nus i-pse est De-us:

Sci - to - te quo-ni-am Do-mi-nus i-pse est De-us:

ne. Sci - to - - - te, i-pse fe - cit

39

da capo
"Jubilate" - "Servite" - "Jubilate"

po-pu-lus e - ius et o - ves pa - scuae e - ius.

po-pu-lus e - ius et o - ves pa - scuae e - ius.

po-pu-lus e - ius et o - ves pa - scuae e - ius.

po-pu-lus e - ius et o - ves pa - scuae e - ius.

nos et non i - psi nos.

da capo
"Jubilate" - "Servite" - "Jubilate"

da capo
"Jubilate" - "Servite" - "Jubilate"

Jubilare Deo

Motette zu acht Stimmen in zwei Chören

ungenannter Meister
Süddeutschland
Anfang 17. Jahrh.

Ju - bi - la - te De - o

Ju - bi - la - te De - o

Ju - bi - la - te De - o

Ju - bi - la - te De - o

⑤

om - nis - ter - ra. Ser - vi - te Do - mi -

om - nis - ter - ra.

om - nis - ter - ra.

om - nis - ter - ra.

10

no in lae-ti - ti - a. in lae-ti-ti-a

Ser-vi - te Do - mi - no in lae-ti - ti - a. in lae -

Ser-vi - te Do - mi - no in lae-ti - ti - a. in lae -

Ser-vi - te Do - mi - no in lae-ti - ti - a. in lae -

Ser-vi - te Do - mi - no in lae-ti - ti - a. in lae -

da capo
"Jubilate..."

15

Ser-vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a.

ti-ti-a. Ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a.

ti-ti-a. Ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a.

ti-ti-a. Ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a.

ti-ti-a. Ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a.

da capo
"Jubilate..."

da capo
"Jubilate..."

20



In - tro - i - te, in - tro - i - te in con -
In - tro-i-te, in - tro - i-te in con-spec-tu e - ius.
In - tro-i-te, in - tro-i-te in con - spec-tu e - ius.
In - tro-i - te, in - tro - i-te in con-spec-tu e - ius.
In - tro-i - te, in - tro - i-te in con-spec-tu e - ius.

27



spec-tu e - ius in ex - ul - ta - ti - o - ne.
in ex-ul-ta - ti - o -
in ex-ul-ta - ti - o - -
in ex-ul-ta - ti - o - -
in ex-ul-ta - ti - o - -

33

Sci - to - - - te quo-ni-am Do-mi-nus i - pse est De-us:

ne. Sci - to - - - te, i-pse fe - cit

ne. Sci - to - te, sci - to-te, i-pse fe - cit

ne. Sci - to - te, i-pse fe - cit

ne. Sci - to - te, i-pse fe - cit

da capo

"Jubilate" - "Servite" - "Jubilate"

39

po-pu-lus e - ius et o - ves pa-scuae e - ius.

da capo

"Jubilate" - "Servite" - "Jubilate"

nos et non i - psi nos.

nos et non i - psi nos -

nos et non i - psi nos.

nos et non i - psi nos.

da capo

"Jubilate" - "Servite" - "Jubilate"

Jubilate Deo

ungenannter Meister
Süddeutschland
Anfang 17. Jahrh.

Cembalo

Motette zu acht Stimmen in zwei Chören

Ju - bi - la - te De - o
Ju - bi - la - te De - o

⑤

om - nis ter - ra. Ser - vi - te Do - mi -
om - nis ter - ra.

⑩

no in lae - ti - ti - a. Ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a. in lae -
in lae -

⑮

Ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a.
ti - ti - a. Ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a.

da capo
"Jubilate..."

20

In - tro - i - te, in - tro - i - te in con - spec - tu e - ius. in -

In - tro-i-te, in - tro - i - te in con - spec - tu e - ius.

arpegg.

27

tro - i - te in con - spec - tu e - ius in ex - ul - ta - ti - o - ne. in ex - ul - ta - ti -

33

o - ne. Sci - to - - - te quo-ni-am Do-mi-nus i - pse est De-us: i - pse

o - ne. Sci - to - - - te,

39

fe - cit nos et non i - psi nos. po-pu-lus e - ius et o - ves pa-scu-ae e - ius.

da capo
"Jubilate"-
"Servite"- "Jubilate"